

Minority Languages in Health Education Conference

Thursday 15 June 2023

Cardiff University, Sir Stanley Thomas OBE Lecture Theatre, Centre for Student Life

Mae'r ddogfen hon hefyd ar gael yn Gymraeg.

This document is also available in Welsh.

A conference presented by the School of Medicine, Cardiff University. Minority Languages in Health Education: Wales, Basque Country, Canada, Finland, New Zealand, and England.

Although multilingualism is the norm throughout the world, with more bilingual and multilingual people than monolinguals, very little research exists within the field. This conference on Minority Languages in Health Education will be an opportunity to build on the early foundations of health education in minority languages across the world and hear about how others succeed in ensuring that bilingual education is practical and innovative. We will have an opportunity to hear about how different countries plan and practice a bilingual curriculum and promote minority languages.

As well as sharing good practice and creating new connections with peers across the world, this conference is intended to provide a platform to develop health education, language policy and curriculum in minority languages. With that, the event will be suitable for workers in the field of Care and Health, educators, teachers, and those who work and are interested in language policy. Speakers will include contributors from Wales, the Basque Country, Canada, Finland, New Zealand, and England.

This conference will be hybrid, so it is also possible to join most of the day virtually as well as in person, on the University's Main Campus. This will be a bilingual conference with sessions running through either Welsh or English. Simultaneous translation into English will be provided for presentations in Welsh.

We will offer stall space during the conference for organizations at a cost of £100 per stall. Places are limited so contact C4MECymraeg@cardiff.ac.uk to book a stand.

In addition to the conference, we will hold a Celebration Day on the following afternoon, Friday 16 June. This is an annual event to celebrate another cohort of students who will graduate from Cardiff School of Medicine having completed studying part of their course under the Coleg Cymraeg Cenedlaethol Scholarship. Our guest speaker this year will be Professor in Digital Health and Social Care, Consultant Anaesthetist and co-founder of Wales Air Ambulance, Dr Rhys Thomas. You are welcome to join for the session, but we ask guests to reserve a place by emailing C4MECymraeg@cardiff.ac.uk.

Minority Languages in Health Education Conference

Thursday 15 June 2023

Cardiff University, Sir Stanley Thomas OBE Lecture Theatre, Centre for Student Life

Morning

Time	Activity	Speaker	Location
08:45	Registration, coffee and light refreshments		4.01B, Floor 4, Centre for Student Life
09:15	A word of welcome	Dr Rhian Goodfellow, C21 curriculum Director at Cardiff University School of Medicine Address by Judith Chrystie, Assistant Director and Gethin Matthews-Jones, new Head of GMC Wales, General Medical Council	Stanley Thomas Lecture Theatre
09:30	Keynote presentation	Dr Sara Roberts, Keynote Speaker Developing language and culturally appropriate practice in health and social care – launching a theory to promote change for official minority languages.	Stanley Thomas Lecture Theatre
10:30	Breakout session	Clare Polack (University of Southampton) with students and co-facilitators, David Freestone and Leonie Lingnau Opportunities, Challenges and Solutions – reflections from 10 years of running a bilingual medical programme in Southampton and Kassel, Germany. Derith Rhisiart (Cardiff Metropolitan University) The Role of Native Language in Motivational Interviewing and/or other healthcare interventions for Behavior Change	Stanley Thomas Lecture Theatre Room 1.26 & 1.27
11:15	Tea, coffee and presentations by C21 students		4.01B, Floor 4, Centre for Student Life
11:45	Breakout session	Christian Chavarro (University of Waikato) Te Wiki o Te Reo Māori in Rugby Union Aitor Montes Lasarte and Jon Zarate (Basque Country) The Basque Paradigm Shift and Key points for university health education in Euskera: the case of the University of the Basque Country	Room 1.26 & 1.27 Stanley Thomas Lecture Theatre

Minority Languages in Health Education Conference

Thursday 15 June 2023

Cardiff University, Sir Stanley Thomas OBE Lecture Theatre, Centre for Student Life

Afternoon

Time	Activity	Speaker	Location
12:30	Lunch and stalls		4.01B, Floor 4, Centre for Student Life
13:30	Breakout session	<p>Cara Meredith (New Zealand) Language and identity: pathways to Indigenous well-being in the perinatal period</p> <p>Danielle Barbeau-Rodrigue & Nicole Ranger (Northern Ontario School of Medicine University/Université de l'EMNO) The evolution of medical education in French at NOSM University: an overview</p>	<p>Stanley Thomas Lecture Theatre</p> <p>Room 1.26 & 1.27</p>
14:15	Short break		
14:30	Panel Discussion: How do you grow & develop bilingual medical education?	<p>Chaired by Dr Awen Iorwerth, with</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lena Sjoberg (Finland) • Derith Rhisiart (Cardiff Metropolitan University) • Carys Williams and Rhonwen Lewis (Metropolitan University) • Jon Zarate (Basque Country) 	Stanley Thomas Lecture Theatre

Please note:

The programme is currently being finalised and may be subject to amendment. We cannot be held responsible for any changes or cancellations to the programme due to factors outside of our control. If the conference is postponed or cancelled, we will notify you by email using the address you have provided. Should we have to cancel / postpone the event, we will be unable to reimburse visitors for travel, hotel, and other associated costs.

Minority Languages in Health Education Conference

Thursday 15 June 2023

Cardiff University, Sir Stanley Thomas OBE Lecture Theatre, Centre for Student Life

Sara Roberts, Keynote speaker (Bangor University)

Sara is originally from Wales and her first language is Welsh. She trained as an Occupational Therapist in Cardiff in the 1980s and initially worked in Social Services with Service Users with physical disabilities and later in the NHS Community Mental Health Teams in several locations across North Wales. Later in her career, Sara worked with children with physical disabilities and the University sector, initially teaching on a BSc programme in Cardiff University.



She established the new PGDip in Occupational Therapy Programme in Bangor University in 2004 and she was the Course Leader for this fully bilingual programme for 12 years. The delivery of this fully bilingual programme promoted students to accommodate the linguistic and cultural needs of Welsh speaking service users in Wales. For the last 6 years she has been the MSc Pathway Leader for the MSc in Advanced Practice for Allied Health Professions in Bangor University.

Sara has worked with Welsh Government to develop Government policy for Welsh Allied Health Professions and maintains an interest in research through supporting students as the MSc Dissertation Lead for the School of Medical and Health Sciences in Bangor University. She particularly enjoys enabling students to grow and develop their knowledge and skills in research that has a practical and positive impact on the development and delivery of health and social care.

Sara has a long-standing interest in how the language and culture of Service Users are accommodated in health and social care, this developed from both personal and professional experiences (good and bad), and this led to the development of a research topic that became a PhD study that was finally awarded in the Summer of 2020 after gathering data from Wales and Canada. Sara is passionate about promoting improvement in the accommodation of language preferences of official minority language populations in health and social care and through her research has developed a theory that explains how practitioners can or have the potential to become language and culturally appropriate whether they speak the official minority language, are learners, or do not speak the language at all.

Sara is married and lives in North Wales and has two grown up sons.

Minority Languages in Health Education Conference

Thursday 15 June 2023

Cardiff University, Sir Stanley Thomas OBE Lecture Theatre, Centre for Student Life

Dr Clare Polack BSc. MBBS. MSc. MRCP. DTMH. FRCGP. FAoME (University of Southampton)

Clare's travels before and during her physiology degree at the University of Edinburgh inspired her to apply for medicine mainly to pursue her interest in global health. After studying and working in Newcastle she completed GP training in Glasgow. She started her career as a medical educator working with local health workers on the island of Pemba, Tanzania.



After a year in New Zealand, she won a two year fellowship back in Scotland which allowed her to develop her skills as a medical educator in undergraduate and post graduate settings through the University of Edinburgh.

She has worked at the University of Southampton part time for nearly 20 years alongside working as a practising GP. In 2011 she was asked to develop and lead a new programme in collaboration with a German health care provider and in 2013 [the BM\(EU\)](#) began.

Students on this programme must be bilingual completing the first two years of their study in Southampton and the final 3 years in the [Kassel School of Medicine](#) in Germany. They learn clinical medicine in the German language, context and culture and are examined in English alongside the UK students.

Minority Languages in Health Education Conference

Thursday 15 June 2023

Cardiff University, Sir Stanley Thomas OBE Lecture Theatre, Centre for Student Life

Danielle Barbeau-Rodrigue (Northern Ontario School of Medicine University/ Université de l'EMNO)

Danielle Barbeau-Rodrigue is the Director of NOSM University/Université de l'EMNO's (NOSM U) Francophone Affairs Unit (FrAU), established to ensure the implementation of its social accountability mandate and to support its commitment to a culture of inclusiveness and responsiveness to the needs of the Francophone population and communities of northern Ontario.



The FrAU is committed to establishing, supporting and increasing collaborative partnerships with Francophone communities and partners, as well as supporting all NOSM U learners in their understanding of Francophone health and culture through academic and non-academic sessions. She is the administrative lead for the new Francophone Curricular Initiative launched in September 2022. Danielle is also the Chair of the Francophone Minority Community Network of the Association of Faculties of Medicine of Canada.

Born in Sudbury, Ontario, Canada, Danielle holds a Masters of Arts (Sociology) Degree and a Honours Bachelor Degree in Science of Language (translation and interpretation) from Laurentian University, Canada. She has a particular interest in the Active Offer and the provision of culturally and linguistically appropriate health care.

Danielle Barbeau-Rodrigue est la directrice du Bureau des affaires francophones (BAF) de l'Université de l'EMNO (U EMNO) qui a pour but d'assurer la mise en œuvre de son mandat de responsabilité sociale et de son engagement à une culture d'inclusivité et un désir de répondre aux besoins de la population et des communautés francophones du Nord de l'Ontario. Le BAF s'engage à établir, soutenir et augmenter les partenariats collaboratifs avec les communautés et partenaires francophones. Il soutient aussi tous les étudiants de l'U EMNO dans leur compréhension de la santé et de la culture francophones par l'entremise de séances d'apprentissage et des initiatives variées. Elle est la responsable administrative de la nouvelle Voie vers la médecine en français lancée en septembre 2022. De plus, Danielle préside le Réseau des communautés francophones en situation minoritaire de l'Association des facultés de médecine du Canada.

Originnaire de Sudbury (Ontario), elle a une maîtrise ès arts (sociologie) et un baccalauréat spécialisé en sciences du langage (traduction et interprétation) de l'Université Laurentienne, Canada. Elle s'intéresse particulièrement à l'offre active et la prestation des soins de santé culturellement et linguistiquement appropriés.

Minority Languages in Health Education Conference

Thursday 15 June 2023

Cardiff University, Sir Stanley Thomas OBE Lecture Theatre, Centre for Student Life

Dr Nicole Ranger, B.Sc., MD CCFP (Northern Ontario School of Medicine University/Université de l'EMNO)

Dr. Nicole Ranger is a NOSM University/Université de l'EMNO graduate and now a family physician in Greater Sudbury in Ontario with a full scope of practice. She is an active faculty member, preceptor, the current Chair of NOSM University's Francophone Admissions Subcommittee and a member of the Theme 1 curriculum committee.



She is a longstanding member of NOSM University's Francophone Reference Group since 2003. She is also the Faculty Lead responsible for the new Francophone Curricular Initiative launched in 2022.

Dre Nicole Ranger est diplômée de l'Université de l'EMNO et œuvre maintenant à titre de médecin de famille dans le Grand Sudbury en Ontario ayant un plein champ de pratique. Dre Ranger est une membre du corps professoral, clinicienne-enseignante active, elle préside le Sous-comité des admissions francophones à l'Université de l'EMNO et siège en tant que membre facultaire du comité de programme d'études du Thème 1. Elle est membre de longue date au Groupe consultative francophone de l'Université de l'EMNO depuis 2003. Elle est aussi la cheffe du corps professoral responsable de la nouvelle Voie vers la médecine en français lancée en septembre 2022.

Minority Languages in Health Education Conference

Thursday 15 June 2023

Cardiff University, Sir Stanley Thomas OBE Lecture Theatre, Centre for Student Life

Dr. Christian Chavarro (University of Waikato)

Dr. Christian Chavarro-Nieto graduated from University of Rosario as a Medical Doctor, completed his Masters in Sports Medicine at the University of Queensland, and later received his PhD in Health, Sport and Human Performance at the University of Waikato. Dr. Chavarro was a Postdoctoral Research Fellow at Harvard Medical School, in the Department of Neurology for over two years, working across multiple projects on MS patients and MRI images.



His research focuses on sports injury, specifically on concussion, neck and hamstring injuries in Rugby Union players, and the effects of neck strength and hamstring strength on such injuries. He has worked during his doctorate degree with elite Rugby Union teams in New Zealand including the All Blacks, Black Ferns, Super Rugby teams and the National Provincial Championship teams as the Bay of Plenty Rugby team. He has experience in Clinical Research conducting clinical studies in patients with Multiple Sclerosis and Neuroimaging analysis at Brigham and Women's Hospital in Boston.

Minority Languages in Health Education Conference

Thursday 15 June 2023

Cardiff University, Sir Stanley Thomas OBE Lecture Theatre, Centre for Student Life

Aitor Montes Lasarte (University of the Basque Country)

Born in Basauri (Basque Country) in 1972, Aitor Montes Lasarte went on to study medicine at the University of the Basque Country (UPV/EHU) and then carried out his specialty at the Galdakao Hospital.

Currently working as family doctor in the Integrated Care Unit of Debagoiena, Osakidetza-Basque NHS, he is also Director and lecturer of the Summer Courses entitled 'Health and Language' of the UIK Foundation (University of the Basque Country).

He is a Professor in the postgraduate course 'Cultural and Linguistical Management in Patient Centred Health Care' of the University of the Basque Country (UPV/EHU) in partnership with the UEU.

He is a member of the workgroup responsible for the Canadian 'Access to Health and Social Services in Official Languages' Standards of the HSO (Health Standards Organization) and SSF (Société Santé en Français). He is an advocate of patients' language rights and a member of Aintzat and Eusko Ikaskuntza (Basque Studies Society).

Aitor Montes Lasarte is a writer of many opinion articles on Press and is also an avid climber in his spare time.



Jon Zarate (Basque Country)

Jon Zarate was born in Lekeitio in 1979 and obtained his degree in pharmacy in 2002. He completed his PhD related to the study of appetite neuroregulation at the University of Basque Country (UPV/EHU) in 2007, under the supervision of Dr Etxebarria (professor of human physiology of the UPV/EHU) and Dr Salles (professor of pharmacology of the UPV/EHU). He is an Associate Professor of the Department of Pharmacy and Food Sciences of the Faculty of Pharmacy of the UPV/EHU since 2011.



Minority Languages in Health Education Conference

Thursday 15 June 2023

Cardiff University, Sir Stanley Thomas OBE Lecture Theatre, Centre for Student Life

He is also a member of the teaching staff of the doctoral programme in 'Research and Evaluation of Drugs Application of Pharmaceutical Technologies to the Development of Advanced Therapies' and of the master in 'Pharmacology, Development, Evaluation and Rational Use of Medicines' of the UPV/EHU. He is the director of the postgraduate specialist own title 'Linguistic and cultural management in patient-centred healthcare' (UPV/EHU, UEU, supported by UEMA).

He is currently collaborating with Aitor Montes in the research of active offer of preferential language provision in primary care, from evidence to implementation and is a researcher of NanoBiocel group since 2008, consolidated first level group of the Basque University System. He has directed three doctoral thesis theses, two of them with international and Basque language mention.

He is a co-author of an important number of scientific articles published ([ORCID](#)), 33 articles in journals of the JCR index, two books, four book-chapters and 12 articles in Basque language edited science journals. He has an h-index of 18 and 618 citations and was the director of the scientific journal 'Ekaia' edited in Euskara by the UPV/EHU (2010-2014) and has participated as a reviewer and guest editor in several international high indexed journals, for example, 'Pharmaceutics' journal. He has participated in around 30 national and international research projects and in more than 20 research congresses.

Jon has a wide experience in non-viral vectors development for gene therapy as evidenced by the articles mentioned. He has focused his research in NanoBioCel group on design and validation of processes based on cationic niosomes for gene delivery, mainly for gene therapy strategies with stem cells. Currently he is doing first steps on microfluidic system to develop lipid nanoparticles for gene therapy, and 3D bioprinting techniques.

He has collaborated with Dr Orive in a project to develop emerging techniques as gelatin functionalization to mimic native tissue for tissue engineering applications. His experiences have been positively accredited by ANECA and UNIBASQ agencies. Currently he is also a member of the scientific committee of the 'Advanced Pharmaceutical Development' Joint Research Laboratory (UPV/EHU and Tecnalia Corporation). Moreover, he reached a broad management experience as Vice rector of Basque Language, Plurilingualism and Lifelong Learning of the UPV/EHU (2014-2021).

Minority Languages in Health Education Conference

Thursday 15 June 2023

Cardiff University, Sir Stanley Thomas OBE Lecture Theatre, Centre for Student Life

Cara Meredith (New Zealand)

Cara Meredith was born and raised in Wales, her father is Welsh and mother is Māori. She moved to Aotearoa (NZ) almost 20 years ago and has been living there ever since. She has a nursing and midwifery background and has been working in Māori health for the last few years. As part of her current role, she set up a perinatal mental health service providing Māori/Indigenous approaches to wellbeing for parents in the perinatal period, focusing on (and offering) both cultural and clinical approaches to care. Cultural approaches include customary practices, exploration of cultural identity and connection to culture and language.



She grew up speaking both English and Welsh and is learning te reo Māori (the Māori language) slowly. Because of her experiences of being bilingual (and having a bicultural identity) she is very aware of the parallels between the Welsh and Māori experiences of language loss, intergenerational trauma and the impact on mental health and wellbeing. It is a topic that she is very passionate about!

She is currently a PhD candidate at the Māori and Indigenous Health Innovation department at the University of Otago. Her research is focused on exploring Māori and Indigenous perspectives and approaches to perinatal mental health.

Derith Rhisiart (Cardiff Metropolitan University)

Derith Rhisiart is in her final year studying her doctorate at Cardiff Metropolitan University. She completed an MSc in Health Psychology at the same University before embarking on the current research 'The Role of Native Language Use in Motivational Interviewing (CC) for Behaviour Change'. The research has focused on exploring the perspectives and experiences of Healthcare Consultants and individuals regarding consultations through the medium of Welsh. This area is a fascinating and exciting area, in Derith's view, and it certainly maintains enthusiasm and the impetus to learn more.



Minority Languages in Health Education Conference

Thursday 15 June 2023

Cardiff University, Sir Stanley Thomas OBE Lecture Theatre, Centre for Student Life

Lena Sjöberg, MD, D.Med.Sc., (University of Helsinki)

Lena Sjöberg teaches undergraduate medical students; subjects/areas: doctor-patient communication and interaction, including simulated cases with professional actors. At the University of Helsinki, she is involved in planning national entrance exams to the medical education program and is a member of the management team of the medical education program.



She is a clinical teacher at the Department of General Practice and Primary Health Care since 2009 and is a GP in the municipality of Sipoo, Finland.

Carys Williams and Rhonwen Lewis (Cardiff Metropolitan University)

Dr Rhonwen Lewis and Carys Williams are Speech and Language Therapists and Lecturers on the BSc (Hons) Speech and Language Therapy degree course at Cardiff Metropolitan University.



The characteristic success of the course is that all students who can speak Welsh on the course undertake a third of their modules through the medium of Welsh.



This means that students have clinical and academic experiences while preparing for their career. In addition, there is an emphasis on preparing all students to work in a bilingual context in Wales through inquiry-based activities that empower the graduates to recognize the linguistic needs of service users.

Rhonwen specializes in the field of children, with a particular interest in bilingualism and phonological development and Carys in the field of bilingualism and acquired communication and swallowing conditions in adults with neurological conditions.